Wittgenstein Zettel 148

Variationen

148

Es wäre eine Sprache denkbar, in der die Bedeutungen von Worten nach bestimmten Regeln abwechselten, etwa: Vormittag heißt das Wort A dies, Nachmittag jenes.
Oder eine Sprache, in der die Wörter sich täglich änderten, indem an jedem Tag jeder Buchstabe des vorigen Tages durch den nächsten im Alphabet (und z durch a) ersetzt würde.

Es waere eine Sprache denkbar, in der die Bedeutungen von Worten nach bestimmten Regeln abwechselten, etwa: Vormittag heisst das Wort A dies, Nachmittag jenes.
Oder eine Sprache, in der die Woerter sich taeglich aenderten, indem an jedem Tag jeder Buchstabe des vorigen Tages durch den naechsten im Alphabet (und z durch a) ersetzt wuerde.

Ft xbfsf fjof Tqsbdif efolcbs, jo efs ejf Cfefvuvohfo wpo Xpsufo obdi cftujnnufo Sfhfmo bcxfditfmufo, fuxb: Wpsnjuubh ifjttu ebt Xpsu B ejft, Obdinjuubh kfoft.
Pefs fjof Tqsbdif, jo efs ejf Xpfsufs tjdi ubfhmjdi bfoefsufo, joefn bo kfefn Ubh kfefs Cvditubcf eft wpsjhfo Ubhft evsdi efo obfditufo jn Bmqibcfu (voe a evsdi b) fstfuau xvfsef.

Gu ycgtg gkpg Urtcejg fgpmdct, kp fgt fkg Dgfgwvwpigp xqp Yqtvgp pcej dguvkoovgp Tgignp cdygejugnvgp, gvyc: Xqtokvvci jgkuuv fcu Yqtv C fkgu, Pcejokvvci lgpgu.
Qfgt gkpg Urtcejg, kp fgt fkg Yqgtvgt ukej vcginkej cgpfgtvgp, kpfgo cp lgfgo Vci lgfgt Dwejuvcdg fgu xqtkigp Vcigu fwtej fgp pcgejuvgp ko Cnrjcdgv (wpf b fwtej c) gtugvbv ywgtfg.

Hv zdhuh hlqh Vsudfkh ghqnedu, lq ghu glh Ehghxwxqjhq yrq Zruwhq qdfk ehvwlppwhq Uhjhoq dezhfkvhowhq, hwzd: Yruplwwdj khlvvw gdv Zruw D glhv, Qdfkplwwdj mhqhv. Rghu hlqh Vsudfkh, lq ghu glh Zrhuwhu vlfk wdhjolfk dhqghuwhq, lqghp dq mhghp Wdj mhghu Exfkvwdeh ghv yruljhq Wdjhv gxufk ghq qdhfkvwhq lp Doskdehw (xqg c gxufk d) huvhwcw zxhugh.

Iw aeivi imri Wtvegli hirofev, mr hiv hmi Fihiyxyrkir zsr Asvxir regl fiwxmqqxir Vikipr efaiglwipxir, ixae: Zsvqmxxek limwwx hew Asvx E hmiw, Reglqmxxek niriw.
Shiv imri Wtvegli, mr hiv hmi Asivxiv wmgl xeikpmgl eirhivxir, mrhiq er nihiq Xek nihiv Fyglwxefi hiw zsvmkir Xekiw hyvgl hir reiglwxir mq Eptlefix (yrh d hyvgl e) ivwixdx ayivhi.

Jx bfjwj jnsj Xuwfhmj ijspgfw, ns ijw inj Gjijzyzsljs ats Btwyjs sfhm gjxynrryjs Wjljqs fgbjhmxjqyjs, jybf: Atwrnyyfl mjnxxy ifx Btwy F injx, Sfhmrnyyfl ojsjx.
Tijw jnsj Xuwfhmj, ns ijw inj Btjwyjw xnhm yfjlqnhm fjsijwyjs, nsijr fs ojijr Yfl ojijw Gzhmxyfgj ijx atwnljs Yfljx izwhm ijs sfjhmxyjs nr Fqumfgjy (zsi e izwhm f) jwxjyey bzjwij.

Ky cgkxk kotk Yvxgink jktqhgx, ot jkx jok Hkjkazatmkt but Cuxzkt tgin hkyzosszkt Xkmkrt ghckinykrzkt, kzcg: Buxsozzgm nkoyyz jgy Cuxz G joky, Tginsozzgm pktky.
Ujkx kotk Yvxgink, ot jkx jok Cukxzkx yoin zgkmroin gktjkxzkt, otjks gt pkjks Zgm pkjkx Hainyzghk jky buxomkt Zgmky jaxin jkt tgkinyzkt os Grvnghkz (atj f jaxin g) kxykzfz cakxjk.

148

Lz dhlyl lpul Zwyhjol klurihy, pu kly kpl Ilklbabunlu cvu Dvyalu uhjo ilzapttalu Ylnlsu hidljozlsalu, ladh: Cvytpaahn olpzza khz Dvya H kplz, Uhjotpaahn qlulz.
Vkly lpul Zwyhjol, pu kly kpl Dvlyaly zpjo ahlnspjo hluklyalu, puklt hu qlklt Ahn qlkly Ibjozahil klz cvypnlu Ahnlz kbyjo klu uhljozalu pt Hswohila (buk g kbyjo h) lyzlaga dblykl.

Ma eimzm mqvm Axzikpm lmvsjiz, qv lmz lqm Jmlmcbcvomv dwv Ewzbmv vikp jmabquubmv Zmomtv ijemkpamtbmv, mbei: Dwzuqbbio pmqaab lia Ewzb I lqma, Vikpuqbbio rmvma. Wlmz mqvm Axzikpm, qv lmz lqm Ewmzbmz aqkp bimotqkp imvlmzbmv, qvlmu iv rmlmu Bio rmlmz Jckpabijm lma dwzqomv Bioma lczkp lmv vimkpabmv qu Itxpijmb (cvl h lczkp i) mzambhb ecmzlm.

Nb fjnan nrwn Byajlqn mnwtkja, rw mna mrn Knmndcdwpnw exw Fxacnw wjlq knbcrvvcnw Anpnuw jkfnlqbnucnw, ncfj: Exavrccjp qnrbbc mjb Fxac J mrnb, Wjlqvrccjp snwnb. Xmna nrwn Byajlqn, rw mna mrn Fxnacna brlq cjnpurlq jnwmnacnw, rwmnv jw snmnv Cjp snmna Kdlqbcjkn mnb exarpnw Cjpnb mdalq mnw wjnlqbcnw rv Juyqjknc (dwm i mdalq j) nabncic fdnamn.

Oc gkobo osxo Czbkmro noxulkb, sx nob nso Lonoedexqox fyx Gybdox xkmr locdswwdox Boqovx klgomrcovdox, odgk: Fybwsddkq rosccd nkc Gybd K nsoc, Xkmrwsddkq toxoc.
Ynob osxo Czbkmro, sx nob nso Gyobdob csmr dkoqvsmr koxnobdox, sxnow kx tonow Dkq tonob Lemrcdklo noc fybsqox Dkqoc nebmr nox xkomrcdox sw Kvzrklod (exn j nebmr k) obcodjd geobno.

148

Pd hlpcp ptyp Daclnsp opyvmlc, ty opc otp Mpopfefyrpy gzy Hzcepy ylns mpdetxxepy Cprpwy lmhpnsdpwepy, pehl: Gzcxteelr sptdde old Hzce L otpd, Ylnsxteelr upypd.
Zopc ptyp Daclnsp, ty opc otp Hzpcepc dtns elprwtns lpyopcepy, tyopx ly upopx Elr upopc Mfnsdelmp opd gzctrpy Elrpd ofcns opy ylpnsdepy tx Lwaslmpe (fyo k ofcns l) pcdpeke hfpcop.

Qe imqdq quzq Ebdmotq pqzwnmd, uz pqd puq Nqpqgfgzsqz haz Iadfqz zmot nqefuyyfqz Dqsqxz mniqoteqxfqz, qfim: Hadyuffms tqueef pme Iadf M puqe, Zmotyuffms vqzqe.
Apqd quzq Ebdmotq, uz pqd puq Iaqdfqd euot fmqsxuot mqzpqdfqz, uzpqy mz vqpqy Fms vqpqd Ngotefmnq pqe hadusqz Fmsqe pgdot pqz zmqotefqz uy Mxbtmnqf (gzp l pgdot m) qdeqflf igqdpq.

148

Rf jnrer rvar Fcenpur qraxone, va qre qvr Orqrhghatra iba Jbegra anpu orfgvzzgra Ertrya nojrpufrygra, rgjn: Ibezvggnt urvffg qnf Jbeg N qvrf, Anpuzvggnt wrarf.
Bqre rvar Fcenpur, va qre qvr Jbregre fvpu gnrtyvpu nraqregra, vaqrz na wrqrz Gnt wrqre Ohpufgnor qrf ibevtra Gntrf qhepu qra anrpufgra vz Nycunorg (haq m qhepu n) refrgmg jhreqr.

Sg kosfs swbs Gdfoqvs rsbypof, wb rsf rws Psrsihibusb jcb Kcfhsb boqv psghwaahsb Fsuszb opksqvgszhsb, shko: Jcfawhhou vswggh rog Kcfh O rwsg, Boqvawhhou xsbsg.
Crsf swbs Gdfoqvs, wb rsf rws Kcsfhsf gwqv hosuzwqv osbrsfhsb, wbrsa ob xsrsa Hou xsrsf Piqvghops rsg jcfwusb Housg rifqv rsb bosqvghsb wa Ozdvopsh (ibr n rifqv o) sfgshnh kisfrs.

148

Th lptgt txct Hegprwt stczqpg, xc stg sxt Qtstjijcvtc kdc Ldgitc cprw qthixbbitc Gtvtac pqltrwhtaitc, tilp: Kdgbxiipv wtxhhi sph Ldgi P sxth, Cprwbxiipv ytcth.
Dstg txct Hegprwt, xc stg sxt Ldtgitg hxrw iptvaxrw ptcstgitc, xcstb pc ytstb Ipv ytstg Qjrwhipqt sth kdgxvtc Ipvth sjgrw stc cptrwhitc xb Paewpqti (jcs o sjgrw p) tghtioi ljtgst.

Ui mquhu uydu Ifhqsxu tudarqh, yd tuh tyu Rutukjkdwud led Mehjud dqsx ruijyccjud Huwubd qrmusxiubjud, ujmq: Lehcyjjqw xuyiij tqi Mehj Q tyui, Dqsxcyjjqw zudui.
Etuh uydu Ifhqsxu, yd tuh tyu Meuhjuh iysx jquwbysx qudtuhjud, ydtuc qd zutuc Jqw zutuh Rksxijqru tui lehywud Jqwui tkhsx tud dqusxijud yc Qbfxqruj (kdt p tkhsx q) uhiujpj mkuhtu.

148

Vj nrviv vzev Jgirtyv uvebsri, ze uvi uzv Svuvlklexve mfe Nfikve erty svjkzddkve Ivxvce rsnvtyjvckve, vknr: Mfidzkkrx yvzjjk urj Nfik R uzvj, Ertydzkkrx avevj.
Fuvi vzev Jgirtyv, ze uvi uzv Nfvikvi jzty krvxczty rveuvikve, zeuvd re avuvd Krx avuvi Sltyjkrsv uvj mfizxve Krxvj ulity uve ervtyjkve zd Rcgyrsvk (leu q ulity r) vijvkqk nlviuv.

Wk oswjw wafw Khjsuzw vwfctsj, af vwj vaw Twvwmlmfywf ngf Ogjlwf fsuz twklaeelwf Jwywdf stowuzkwdlwf, wlos: Ngjeallsy zwakkl vsk Ogjl S vawk, Fsuzeallsy bwfwk.
Gvwj wafw Khjsuzw, af vwj vaw Ogwjlwj kauz lswydauz swfvwjlwf, afvwe sf bwvwe Lsy bwvwj Tmuzklstw vwk ngjaywf Lsywk vmjuz vwf fswuzklwf ae Sdhzstwl (mfv r vmjuz s) wjkwlrl omwjvw.

Xl ptxkx xbgx Liktvax wxgdutk, bg wxk wbx Uxwxnmngzxg ohg Phkmxg gtva uxlmbffmxg Kxzxeg tupxvalxemxg, xmpt: Ohkfbmmtz axbllm wtl Phkm T wbxl, Gtvafbmmtz cxgxl.
Hwxk xbgx Liktvax, bg wxk wbx Phxkmxk lbva mtxzebva txgwxkmxg, bgwxf tg cxwxf Mtz cxwxk Unvalmtux wxl ohkbzxg Mtzxl wnkva wxg gtxvalmxg bf Teiatuxm (ngw s wnkva t) xklxmsm pnxkwx.

Ym quyly ychy Mjluwby xyhevul, ch xyl xcy Vyxyonohayh pih Qilnyh huwb vymncggnyh Lyayfh uvqywbmyfnyh, ynqu: Pilgcnnua bycmmn xum Qiln U xcym, Huwbgcnnua dyhym.
Ixyl ychy Mjluwby, ch xyl xcy Qiylnyl mcwb nuyafcwb uyhxylnyh, chxyg uh dyxyg Nua dyxyl Vowbmnuvy xym pilcayh Nuaym xolwb xyh huywbmnyh cg Ufjbuvyn (ohx t xolwb u) ylmyntn qoylxy.

Zn rvzmz zdiz Nkmvxcz yzifwvm, di yzm ydz Wzyzpopibzi qji Rjmozi ivxc wznodhhozi Mzbzgi vwrzxcnzgozi, zorv: Qjmhdoovb czdnno yvn Rjmo V ydzn, Ivxchdoovb ezizn.
Jyzm zdiz Nkmvxcz, di yzm ydz Rjzmozm ndxc ovzbgdxc vziyzmozi, diyzh vi ezyzh Ovb ezyzm Wpxcnovwz yzn qjmdbzi Ovbzn ypmxc yzi ivzxcnozi dh Vgkcvwzo (piy u ypmxc v) zmnzouo rpzmyz.

Ao swana aeja Olnwyda zajgxwn, ej zan zea Xazaqpqjcaj rkj Sknpaj jwyd xaopeiipaj Nacahj wxsaydoahpaj, apsw: Rknieppwc daeoop zwo Sknp W zeao, Jwydieppwc fajao.
Kzan aeja Olnwyda, ej zan zea Skanpan oeyd pwacheyd wajzanpaj, ejzai wj fazai Pwc fazan Xqydopwxa zao rknecaj Pwcao zqnyd zaj jwaydopaj ei Whldwxap (qjz v zqnyd w) anoapvp sqanza.

148

Bp txbob bfkb Pmoxzeb abkhyxo, fk abo afb Ybabrqrkdbk slk Tloqbk kxze ybpqfjjqbk Obdbik xytbzepbiqbk, bqtx: Slojfqqxd ebfppq axp Tloq X afbp, Kxzejfqqxd gbkbp.
Labo bfkb Pmoxzeb, fk abo afb Tlboqbo pfze qxbdifze xbkaboqbk, fkabj xk gbabj Qxd gbabo Yrzepqxyb abp slofdbk Qxdbp aroze abk kxbzepqbk fj Ximexybq (rka w aroze x) bopbqwq trboab.

Cq uycpc cglc Qnpyafc bclizyp, gl bcp bgc Zcbcsrslecl tml Umprcl lyaf zcqrgkkrcl Pcecjl yzucafqcjrcl, cruy: Tmpkgrrye fcgqqr byq Umpr Y bgcq, Lyafkgrrye hclcq.
Mbcp cglc Qnpyafc, gl bcp bgc Umcprcp qgaf rycejgaf yclbcprcl, glbck yl hcbck Rye hcbcp Zsafqryzc bcq tmpgecl Ryecq bspaf bcl lycafqrcl gk Yjnfyzcr (slb x bspaf y) cpqcrxr uscpbc.

Dr vzdqd dhmd Roqzbgd cdmjazq, hm cdq chd Adcdtstmfdm unm Vnqsdm mzbg adrshllsdm Qdfdkm zavdbgrdksdm, dsvz: Unqlhsszf gdhrrs czr Vnqs Z chdr, Mzbglhsszf idmdr.
Ncdq dhmd Roqzbgd, hm cdq chd Vndqsdq rhbg szdfkhbg zdmcdqsdm, hmcdl zm idcdl Szf idcdq Atbgrszad cdr unqhfdm Szfdr ctqbg cdm mzdbgrsdm hl Zkogzads (tmc y ctqbg z) dqrdsys vtdqcd.

148

Es waere eine Sprache denkbar, in der die Bedeutungen von Worten nach bestimmten Regeln abwechselten, etwa: Vormittag heisst das Wort A dies, Nachmittag jenes.
Oder eine Sprache, in der die Woerter sich taeglich aenderten, indem an jedem Tag jeder Buchstabe des vorigen Tages durch den naechsten im Alphabet (und z durch a) ersetzt wuerde.

Der Text von Ludwig Wittgenstein
wurde der Suhrkamp-Ausgabe entnommen.

Gedruckt im Juli 1999
in einer Auflage von 100 Exemplaren

© 1999, Paul Heimbach, 50823 Köln

Wittgenstein
Zettel
149

149.

Denke dir diese Sprache: Wörter und Grammatik sind die des Deutschen, aber die Wörter im Satz stehen in der entgegengesetzten Reihenfolge. Ein Satz dieser Sprache klingt also wie ein deutscher Satz, den man vom Schlußpunkt zum Anfang hin liest. Die Ausdrucksmöglichkeiten haben also die gleiche Mannigfaltigkeit, wie im Deutschen. Aber was wir als Satzklang kennen, ist vernichtet.

149.

Reihenfolge entgegengesetzten der in stehen
Satz im Wörter die aber, Deutschen des die sind
Grammatik und Wörter: Sprache diese dir
Denke. liest hin Anfang zum Schlußpunkt vom
man den, Satz deutscher ein wie also, klingt
Sprache dieser Satz Ein. Deutschen im wie,
Mannigfaltigkeit gleiche die also haben
Ausdrucksmöglichkeiten Die. vernichtet ist,
kennen Satzklang als wir was Aber.

Der Text von Ludwig Wittgenstein
wurde der Suhrkamp-Ausgabe entnommen.

Gedruckt im Juli 1999
in einer Auflage von 100 Exemplaren

© 1999, Paul Heimbach, 50823 Köln